



Janvier- Février- Mars 2012

VOL. XXXIII N°.1

PERIODIQUE TRIMESTRIEL PUBLIEA PONDICHERY

**FRANCE**  
**Volontariat INDE**  
**BP 11236 31012 - Toulouse Cedex 6**



Site Internet: [www.volontariat-inde.org](http://www.volontariat-inde.org)  
E-mail Pondichéry: [volont@volontariat.in](mailto:volont@volontariat.in)  
E-mail Navin : [volontnavin@volontariat.in](mailto:volontnavin@volontariat.in)  
E-mail Shanti : [ateliershanti@volontariat.in](mailto:ateliershanti@volontariat.in)  
Page Facebook: [www.facebook.com/volontariat](http://www.facebook.com/volontariat)

BOOK-POST

BY AIR-MAIL

## **EDITORIAL**

À vous tous, bonjour,

.....Hé oui ! le temps passe - 50 ans - Qui aurait pu me dire qu'en arrivant ici, j'y construirais ma vie et que je l'y finirais ?

Que d'émotions : joies, peines, depuis si longtemps.

Dire et raconter le vécu, est-ce possible? NON ! Mais donner un petit aperçu à ceux qui cherchent, oui je peux essayer: « il ne faut pas avoir PEUR », que peut il se passer ? Rien d'autre qu'expériences humaines. Suivre un but de service ne peut pas vous conduire au fossé !

Ce que je répète en tant que grand-mère, c'est: n'oubliez pas la valeur de vos deux mains: l'une pour aimer, l'autre pour pardonner.

Pensez aussi qu'une des plus grandes valeurs d'une société, c'est le RESPECT. Si vous vivez le respect, tout le reste se met en marche naturellement.

50 fois MERCI de votre aide

M.amà

## **BESOINS ACTUELS**

Bonjour à tous,

Le Volontariat a toujours beaucoup de travail et comme c'est bon de voir qu'ainsi des petites ou grandes choses se mettent en place pour qu'un petit pas soit fait pour que plus de justice soit dans le monde!

Aujourd'hui je vois beaucoup de choses à faire du côté de l'entretien et je me permets de venir proposer à des personnes... moins jeunes, retraités ou autres de venir se joindre à nous pour travailler à l'électricité, à la plomberie, à la peinture (merci à la dame qui a repeint tout l'escalier) ou tout simplement à apprendre au personnel d'entretien à mieux se servir du matériel de nettoyage.

Il est clair que pour des personnes qui, dès l'enfance, sont habituées à vivre dans une hutte et qui donc ont une propreté adaptée à cet environnement, il est difficile d'apprendre à nettoyer des murs, des vitres, des tables dont ils n'ont jamais eu l'emploi.

En ce moment nous essayons aussi de faire prendre conscience à tous qu'il faut sauver l'eau, c'est un tel gaspillage de laisser ouverts les robinets, publics ou non! L'eau c'est la vie et pendant les vacances qui auront lieu en fin avril nous allons faire en sorte que chaque enfant soit plus conscient et plus responsable.

Les bénévoles qui voudront se joindre à nous pourraient avoir une maison - toute à fait correcte - eau électricité -dans le calme de notre ferme et ensemble nous pourrions avec le responsable actuel faire un programme de travail. A mes yeux venir quelques jours n'est pas vraiment utile, il faudrait venir au moins deux-trois mois

Amicalement.

M.amà

## **Conséquences du cyclone THANE**

Ce cyclone qui a frappé la région de Pondichéry et Cuddalore dans la nuit du 29 décembre 2011 et la matinée du 30 n'a eu que très peu d'échos dans les media français: tout au plus un flash au Journal du 20h le 30 au soir pour signaler qu'un français avait péri à Pondichéry ..... Et c'est tout !

Oui, un français est mort, écrasé par la chute d'un arbre, mais comme lui 40 personnes mortes de chute d'arbres, de murs ou par électrocution. Ce français, Pascal, le Volontariat le connaissait bien, il avait été bénévole à la crèche de Sakthivihar pendant plusieurs années avant d'inscrire plus définitivement sa vie en Inde, marié père de famille.

Les dégâts matériels ont été importants dans les régions de Pondy et Cuddalore :

- Sur les logements temporaires, appellation générique des huttes avec toitures de *keettus*, feuilles de cocotiers tressées, ou de tôles bituminées brunes (brown sheets) ou bleues (blue sheets). Les tôles sont plus chères que les *keettus*, mais durent plus longtemps. Le Volontariat a reçu plus de 300 demandes de réparations.
- Beaucoup d'arbres sont tombés, détruisant parfois des habitations, démolissant des murs. De très nombreux étaient à moitié déracinés et il a fallu les couper.
- Les lignes électriques et téléphoniques ont subi de gros dégâts. Des milliers de poteaux ont été mis à terre, souvent brisés. Des électrocutions ont eu lieu quand les municipalités avaient négligé de couper l'alimentation, préventivement.
- Pas d'électricité, cela veut dire aussi, dans beaucoup de cas, pas d'eau, car il faut pomper l'eau souterraine pour alimenter les châteaux d'eau. Au Volontariat, les cuisinières ont dû restreindre le nombre de repas préparés, à la grande déception houleuse des villageois, par manque d'eau de la ville. A Touttipakkam, non plus, pas de possibilité de pomper l'eau des forages... et le générateur était en panne !

Deux mois ont passé, où en sommes nous pour les réparations des dégâts, sur les installations du Volontariat, pour les logements des familles touchées par le cyclone, qu'elles soient celles des employés, celles du Parrainage ou cas spéciaux ?

## Réparations à et autour du Volontariat

### 1) aux centres Selvanilayam et Sakthivihar.

Des arbres tombés lors du cyclone ont été dégagés rapidement [cela a été l'occasion d'acquérir une tronçonneuse, mais la formation de bûcheron a été trop rapide pour une utilisation toujours correcte de la machine !] D'autres ont dû être ébranchés ou coupés à la base...quand les bûcherons professionnels ont pu être disponibles et que le prix de leur service ont baissé [loi de l'offre et de la demande]. Fin février, le travail était terminé, que ce soit à Amaidhi Illam ou à la crèche de Sakthivihar. Sauf exception, le bois ne sera pas utilisé par manque de valeur commerciale ou par trop d'offre en ce moment mais les villageois se servent ! Ces deux centres semblent nus maintenant qu'aucun arbre n'est là pour donner son ombre.

La grande verrière de la cuisine centralisée qui avait éclaté dans la tempête a été réparée avec son encadrement d'aluminium qui avait été complètement disloqué.

Les travaux de maçonnerie ont été faits: plusieurs murs d'enceinte à relever, 2 préaux endommagés à Selvanilayam par le déracinement partiels de gros tamariniers (qui ont été coupés depuis) sont en cours de restauration.

Le plus sérieux a été le feu qui s'est déclaré dans la salle de classe d'informatique du 1<sup>er</sup> étage, à Sakthivihar, provoqué par un court circuit dans un boîtier électrique, détremé par des infiltrations d'eau, au moment où la Municipalité a rétabli le courant qu'elle avait coupé préventivement la veille. Outre les murs noircis par la suie, le matériel informatique a été mis hors d'usage, un onduleur de 3 kVA, endommagé, a pu être rafistolé pour les ordinateurs du Parrainage. Dès que le sinistre a été connu, une demande à la communauté Emmaüs de Toulouse a permis de remplacer 5 ordinateurs et une batterie d'accus qui pallie aux coupures fréquentes de courant. Un onduleur de 5 kVA a été commandé qui couvrira mieux nos besoins. Les deux salles d'informatiques ont été réhabilitées et les enfants vont revenir très prochainement.

## 2) Les logements temporaires

Beaucoup de familles du programme de Parrainage ont vu les toitures s'envoler avec les pluies et vents violents ou l'ensemble s'effondrer quand la structure de bambous ou de planches de troncs de cocotiers n'a pu résister.

Des enquêtes ont été réalisées par les travailleurs sociaux du programme de Parrainage ; une évaluation du coût de réparation/reconstruction de chaque logement a été faite et beaucoup a déjà été fait pour que les familles retrouvent un lieu sûr, à l'abri du soleil et de la pluie.

Le Volontariat s'est d'abord concentré sur les familles ayant un enfant parrainé. Mais il y a le cas du logement des familles d'employés du Volontariat et les cas spéciaux de gens ne faisant pas partie de notre organisation, mais qui demandent aide.

Nous avons montré, sur le site internet, quelques photos de huttes, avant et après. De plus, vous pourrez lire, sous la plume de Mme Ratiney Géraldine, Présidente du comité de Bordeaux, le cas d'une famille qui avait arrêté la construction de sa maison en dur.

Si la famille est propriétaire de l'emplacement de sa hutte, alors suivant la gravité des dégâts, on peut fournir quelques tôles (brown ou blue sheets) ou bien on refait toute la hutte (matériel et main d'œuvre). Certains visiteurs ou membres de comités qui sont allés sur place ont été surpris de constater que des familles, ayant reçu le matériel, parfois depuis plus de 1 mois, campaient toujours sur les décombres de leur hutte. Le Volontariat a-t-il failli à sa mission? Il est toujours possible que, sur tous les cas enregistrés, nous n'ayions pas fait tout ce que nous aurions dû ? Mais une explication pour ce manque apparent de réactivité est que les familles attendent toujours une aide, promise, du gouvernement local. Le montant attendu est de Rs 3 à 10 000 suivant l'état du logement, donc pour elles, il est urgent d'ATTENDRE avant de commencer les réparations, l'aide gouvernementale devant aider pour la main d'œuvre.

Pour les familles qui sont en location, le problème est plus difficile, car c'est légalement au propriétaire de faire les réparations. Si le Volontariat refaisait la hutte à ses frais, la crainte serait qu'un propriétaire indélicat ou cupide ne profite de la situation pour, ensuite, mettre ses locataires dehors. Donc il faut étudier et prendre une décision, au cas par cas, avec propriétaire et locataire.

3) **Atelier Shanti** : un article sur le sujet se trouve dans ce journal.

4) **Ferme de Touttipakkam** Comme nous l'avons déjà décrit aux comités Volontariat et écrit sur le site internet, les dégâts ont été importants dans plusieurs secteurs d'activités, mais heureusement il n'y a eu aucun blessé parmi les enfants de Nila Illam et ceux qui les encadrent.

Dommages matériels importants, mais seulement :

- Environ 170 **arbres** abattus, dont des teks, margousiers (neems), manguiers, cocotiers, goyaviers, papayiers, filaos. Ceux qui encombraient les chemins d'accès de la ferme ont été dégagés, mais les ouvriers de la ferme ayant eu les moissons et autres travaux dans les champs, le sciage de tous ces arbres, plus ceux qui doivent encore être abattus, ne se fera qu'à l'intersaison quand les champs attendent le repiquage du riz. En raison de l'offre super-abondante sur le marché local, les prix du bois coupé sont au plus bas actuellement, tant à la construction ou à la menuiserie, notre bois peut servir pour la cuisine..... qui se faisait surtout au gaz, dans la moderne cuisine de Nila Illam.
- Une grande partie des **rizières** devait être moissonnée, le riz à longue paille, déjà mûr, a été couché et nous avons beaucoup perdu sur ces parcelles, le riz à paille courte a bien résisté.
- **Elevage de poulets**: plus de 2000 poussins et jeunes poulets sont morts, noyés ou stressés. La couverture en *keettus* de plusieurs poulaillers, déjà «fatiguée», est devenue une passoire qui a laissé passer la pluie. Seul le poulailler recouvert de tôles a très bien résisté et a protégé les poulets.

- Le toit en *keettus* du **Dyanam**, lieu si souvent utilisé par les enfants, toute l'année et aussi durant les camps de vacances, n'a pas résisté et doit être remplacé. La structure métallique a bien tenu. Au moment où j'écris ces lignes, le travail a commencé.
- Programme de **Spiruline** : le niveau d'eau dans les bassins avait beaucoup monté, diluant la culture et stoppant la production de spiruline pendant une dizaine de jours. Par ailleurs, les couvertures plastiques qui protègent la culture du soleil et de la pluie, dans deux des quatre bassins, n'ont pas résisté aux vents violents et se sont déchirées et envolées, endommageant fortement les structures métalliques qui les supportaient. Celles-ci doivent être réparées, les toits doivent être remplacés. Les 2 autres bassins n'ont subi d'autre dommage que la dilution de leur culture d'algues, car ils n'avaient pas de toits à ce moment là.

Merci aux comités et à tous ceux qui ont répondu généreusement à notre appel pour réparer les dégâts occasionnés par ce cyclone. Les dommages matériels sont en passe, grâce à vous, de trouver une solution.

Par le comité de Lyon, beaucoup de personnes se sont mobilisées dans le cadre de l'« **Opération tempête** » pour réparer les dégâts causés à Touttipakkam, ce qui a permis de rassembler une somme de plus de 5000 euros. Nous venons de la recevoir à Pondichéry, elle va être consacrée à la réparation des deux structures métalliques des bassins de la Spiruline, à la réfection du toit du Dyanam et à la reconstruction d'un poulailler comme celui qui a si bien résisté à la tempête. Un spécial grand merci aux membres du comité et à toutes les personnes qui ont participé à cette opération

Par contre ce qui sera beaucoup plus long à réparer, c'est le traumatisme qu'a subi toute la population qui a cru leur dernière heure arrivée, du fait de la violence des éléments et la longueur de celui-ci, une douzaine d'heures. Des rumeurs sans fondement se sont répandues les jours suivants : imminence de tremblement de terre, Tsunami, etc.

Il y a aussi tous ces arbres dont certains plus que centenaires qui se sont abattus, on dirait presque sans discernement. : deux arbres semblent quasi identiques, l'un tombe, l'autre résiste, où est la raison ? Il faudra du temps pour planter à nouveau que les nouveaux arbres nous donnent leur ombre et éventuellement leurs fruits..... Et la vie nous pousse, déjà la fin de l'année scolaire, les camps de vacances à organiser, etc.

## Après le cyclone

Il y a quelques années les huttes s'étaient autour de Shakti Vihar, aujourd'hui des maisons et parfois des villas cossues les ont acculées le long du canal. Elles s'intercalent souvent entre deux petites maisons, sommaires mais en dur.

Après le passage du cyclone, certaines se sont retrouvées sans toit et d'autres.... se sont couchées. Thane n'a eu parfois d'autre issue que de s'engouffrer dans les parois de cocotiers les plus faibles et de faire exploser les huttes en emportant tout le contenu. Un état des lieux a été fait rapidement par les équipes du parrainage.

La famille d'Albert a tout perdu et vit depuis le 30 décembre sur la petite terrasse du voisin. Là aussi la solidarité existe! Albert est propriétaire des 18 m<sup>2</sup> au sol et à ce titre il a déjà reçu 40 000 Rps du gouvernement pour initier les fondations d'une habitation pérenne, mais la tentation et les accidents de la vie ont fait vite fondre cet argent.

La décision d'aider à la construction en dur a été adoptée en impliquant quelques jeunes de Souriya chargés d'aider l'ouvrier maçon et de transporter les matériaux pour cause d'inaccessibilité.

Au fur et à mesure de la montée des murs de cette pièce unique avec coin cuisine, toilette et salle d'eau, le visage de la mère de famille s'éclaire.

Dans deux ou trois semaines ils s'installeront enfin.

Géraldine

## 50<sup>ème</sup> anniversaire

En février 1962, Madeleine Herman arrivait à Pondichéry avec l'idée de donner un an de sa vie au « Service premier des plus souffrants », selon l'engagement de l'abbé Pierre.

Nous sommes en février 2012 et l'année ne s'est pas terminée.....

Ce Jubilé d'or aurait dû recevoir la participation de Sri Abdul Kalam qui fut, il y a peu d'années, un Président très remarqué de la République indienne. Malheureusement, en raison des dégâts du cyclone Thane à Pondichéry et, plus encore, à Cuddalore où il devait se rendre également, il a dû remettre sa visite de quelques mois.

Toutefois la célébration de ce 50ème anniversaire a été maintenue, une rencontre ultérieure sera organisée avec les jeunes du Volontariat quand le Président pourra se libérer.

Le samedi après midi du 11 février 2012, a donc eu lieu un grand rassemblement autour de Madeleine, son mari, deux de leurs enfants et une petite fille, au sein de Sakthi Vihar, centre historique des premières activités du Volontariat naissant.

Tous les employés étaient présents, de même qu'un grand nombre d'enfants des crèches, maternelles et du programme de Parrainage, ainsi que des membres du comité indien du Volontariat. Des personnes d'Oupalam, de la première heure, avaient également été invitées. Au total près de 2200 personnes ont partagé ce moment d'émotion exceptionnel.

A la demande de Madeleine, la cérémonie était très simple, quelques photos ont été mises sur le site du Volontariat et les comités en ont également reçues. Après avoir rencontré les employés des différents programmes, chaque groupe avec sa bannière, Madeleine a fait le tour des crèches et maternelles, où les petits étaient restés au frais.

Sur l'estrade occupée uniquement par Madeleine et sa famille, chacun a allumé une mèche de la lampe à huile, un très grand gâteau anniversaire a été offert, (drôle de coïncidence, pour les 30 ans à Liège, une amie avait réalisé un immense gâteau avec le même logo des mains jointes) puis divers groupes (les salariés, les membres du comité, un représentant du Panchayat du quartier, etc) l'ont honorée, elle et famille, par la remise de châles. Il y a eu une allocution du Directeur et Madeleine a remercié et fait un peu un bilan de 50 ans de travail.

Puis les enfants des différentes sections, des petits aux ados, ont montré leur talent à travers des danses folkloriques ou du Bharatanatyam, la danse classique du sud de l'Inde, de la récitation de poèmes composés pour cette occasion, des arts martiaux, karaté ou la danse des bâtons ou des postures de yoga, une des spécialités des activités extrascolaires du Volontariat. Ce programme culturel avait été soigneusement préparé et répété avec les professeurs et notamment les institutrices des crèches et maternelle.

Grâce à un service d'ordre efficace, chacun a pu quitter le centre Shakthivihar en ordre et dans le calme et recevait à la sortie un gâteau confectionné par les cuisinières du Volontariat. 2200 gâteaux ont été ainsi distribués !

## **Fête du cinquantième en Belgique: 1ère annonce**

Le comité belge d'Aide au Volontariat en Inde fêtera le 20 octobre 2012 à Liège le Jubilé d'Or du départ de Madeleine en Inde, point de départ de la naissance du Volontariat à Pondichéry. Réservez la date.

### **Belgique: nouveau site internet**

Depuis quelques mois, a été mis en service un site internet, spécifiquement réalisé pour une utilisation en Belgique.

Son intitulé : **www.avi-shanti.be**

Ses objectifs :

- D'abord il décrit les activités du comité belge avec ses trois branches. Il annonce les événements organisés par les membres et toute information qui puisse intéresser donateurs et sympathisants de Belgique.
- Comme son intitulé l'indique, il a pour but de faire connaître à d'éventuelles personnes intéressées le stock de produits de l'Atelier Shanti existant actuellement dans les différents lieux d'exposition-vente, l'adresse des lieux d'exposition ainsi que les personnes à contacter pour commandes ou informations.

Amis de Belgique, consultez fréquemment ce site qui est fait pour vous !

## **Une brève ( ? ) histoire de l'atelier de tissage..... Et le démarrage effectif de sa rénovation**

L'histoire de l'atelier de tissage, devenu ensuite l'Atelier Shanti, a déjà été décrite dans « L'histoire du Volontariat » [*dont la version actualisée de 1962 à février 2012 va être disponible en français comme en anglais*], dans le journal des années précédentes comme dans le site internet du Volontariat.

L'atelier a démarré en 1966.... Et nous sommes en 2012, longue histoire de 46 ans qui a permis à des femmes et des hommes, handicapés physiques lépreux, estropiés de toutes sortes, handicapés sociaux, souvent rejetés par la société indienne, de retrouver leur dignité d'hommes et de femmes, DEBOUT, par leur travail. Comme j'ai eu l'occasion de l'écrire dans l'article sur la Solidarité, nous ne leur avons pas fait la charité, mais nous leur avons donné une raison de vivre en leur confiant un travail où ils sont rémunérés comme des ouvriers « normaux ». Pourquoi stigmatiser l'handicapé quand peu ou prou nous le sommes tous !

L'atelier était bâti sur la plage, très large à cette époque, structure de bambous et toit de feuilles de cocotier tressées. Puis, grâce au travail de 2 ans de la communauté itinérante Emmaüs que nous avons créée avec l'abbé Pierre à Toulouse, le Volontariat a pu édifier, en 1977, des bâtiments en dur pour les différentes étapes du tissage, les sections de couture et de broderie ainsi que quelques maisonnettes pour des ouvriers lépreux handicapés.

10 ans plus tard, l'espace est devenu trop restreint et les bâtiments sont très abimés en raison de la proximité de la mer, avec ses vents humides qui rongent tout et notamment le fer des fermetures des portes et fenêtres, le fer à béton des murs et qui soufflent régulièrement les tuiles des toitures. Une demande d'aide à la Communauté Européenne aboutit à un programme de cofinancement, permettant de reconstruire les bâtiments, inaugurés en 1991, dans la configuration qui existe encore actuellement : une construction principale avec le tissage, les brodeuses, le bureau des responsables, des maisonnettes de part et d'autre pour des ouvriers ; au fond de la rue le bâtiment où se fait le pliage et l'étiquetage des

tissus et des articles, la préparation à l'exportation et les couturières à l'étage ; enfin de l'autre côté de la rue, les bobineurs, la salle de réunions, le « warping » des fils et la pièce du générateur.

20 années ont passé depuis ces constructions, des réparations ponctuelles ont permis de limiter les infiltrations d'eau de pluies, le bâtiment des bobineurs a dû être déjà réparé quand la mer qui a enlevé la plage avait sapé les fondations, mettant la structure et les ouvriers en danger. Depuis, le gouvernement de Pondichéry a dû protéger tout le front de mer de la ville par un mur de blocs de granite. Aussi les effets du Tsunami de fin 2004 ont été heureusement limités de même que ceux du cyclone Thane de fin 2011.

Toutefois le besoin devenait de plus en plus pressant, depuis des années, pour effectuer une rénovation plus importante des bâtiments : en maints endroits (murs, plafonds, escaliers en béton, ouvertures de béton à clairevoie de la façade, etc) le temps avait fait son œuvre, l'influence conjuguée de l'eau et du sel a fait rouiller les fers à béton et fait éclater celui-ci, pouvant mettre en danger la structure même des bâtiments et les ouvriers.

Les responsables ont hésité à entreprendre les travaux pourtant nécessaires, tant les problèmes liés à la production et à l'écoulement des produits de l'atelier touchaient parfois à la pérennité du programme et faisaient passer en second la question de la rénovation.

Toutefois le cyclone Thane, au cours duquel tout le monde a eu très peur parce que la mer, en passant au dessus du mur de protection, est venue inonder le rez-de-chaussée du bâtiment de tissage [50 cm d'eau] en faisant de sérieux dégâts aux métiers à tisser, aux produits en cours et aux fils stockés dans la pièce, a fait prendre conscience à tous que le moment était venu de protéger les ouvriers et l'outil de travail en effectuant, pendant la saison sèche, de janvier à mai, les importants travaux de consolidation des structures de tous les bâtiments, y compris des maisons des ouvriers, appartenant à l'Atelier Shanti.

Par l'intermédiaire d'un membre, d'origine pondichérienne, du comité de Lyon qui connaît le métier et suit déjà les constructions du Volontariat depuis 1 an, un entrepreneur, spécialiste des questions de rénovation, a été choisi. Tant pour l'établissement des devis que pour le démarrage des travaux, en avance même sur son planning de départ, et surtout dans l'esprit avec lequel il a lié une relation avec les ouvriers, pas toujours faciles, de l'Atelier Shanti, il nous donne jusqu'à présent toute satisfaction.

Le montant de la rénovation est important, de l'ordre de 30 000 euros et peut être dépassé, car on peut avoir de mauvaises surprises quand on touche aux structures et aussi on peut avoir à faire des travaux qui n'étaient pas prévus à l'origine. Un exemple déjà : les toilettes des ouvriers sont regroupées à une extrémité d'une rangée de maisons et derrière celles-ci, une toilette pour 2 familles. Nous avons constaté, un peu tard, que l'écoulement vers l'égout se fait très mal car la rue a été rehaussée par la Municipalité et le canal d'égout est au même niveau que les toilettes. Il va falloir relever la rangée de toilettes pour avoir une pente d'écoulement ..... et par voie de conséquence, rehausser la toiture des toilettes. Le chiffrage n'a pas encore été fait !

Les comités de soutien qui ont tous reçu les devis de l'entrepreneur ont décidé de tous participer, selon leurs moyens, au financement des travaux, avec l'aide du coordinateur de l'Atelier Shanti.

Un grand merci à toutes et tous de nous soutenir dans cette période qui ne sera pas toujours facile pour les conditions de travail des ouvriers, mais ceux-ci bénéficieront d'une sécurité accrue quand tout sera fini.

Les travaux ont démarré le 9 février 2012 à 9h du matin. Comme c'est la coutume en Inde, tout le monde se regroupe, puis un des ouvriers confie le chantier à Dieu par une « puja », prière et offrande. Le travail peut alors commencer !



# SUGA

Vous souvenez-vous de SUGA ( Journal d'Avril 2011) ?

En "mission photo , post-thane", je risque un oeil à l'intérieur d'une hutte endommagée. Au beau milieu, suspendu dans un hamac de fortune un bébé portant deux couettes et un gros point noir sur le joue me regarde. C'est un garçon, c'est le fils de Suga. Ils vivent avec la maman et le frère de Suga. Le papa du bébé est semble-t-il plus présent mais sa participation financière reste bien maigre.

Le cyclone a arraché des pans de feuilles de cocotiers tressées et le Volontariat a distribué en urgence les matériaux nécessaires à la réparation.

Géraldine

## OM Shanti, âge adulte

La maison "mères-enfants" a été créée grâce à une collaboration heureuse entre le Volontariat et les Œuvres hospitalières françaises de l'Ordre de Malte (OHFOM).

En 2002 en effet les OHFOM, élargissant leur zone d'intervention traditionnelle : France, Afrique francophone, contactent le Volontariat, par l'intermédiaire de Monsieur Aubé, Chevalier de Malte et « bâtisseur » de nos programmes de personnes âgées Amaidhi Illam et Thendral Illam. Après discussions, nous décidons ensemble du programme Education/Santé qui sera localisé dans le quartier de Dubraypeth, sud de Pondichéry, où est déjà établi depuis 1966 notre centre de réhabilitation par le tissage, d'anciens lépreux guéris mais handicapés, Atelier Shanti.

Dubraypeth est un quartier difficile où se côtoient des familles de journaliers pêcheurs, de cyclo-pousseurs et des lépreux issus du Lazaret. C'est un lieu où les vices de l'humanité se trouvent particulièrement concentrés, alcoolisme, drogue, prostitution de femmes et d'enfants, manque total d'hygiène, misère autant financière que mentale. Le projet de crèche/maternelle/dispensaire/travail social est une chance de pouvoir pénétrer ce secteur et essayer de changer les mentalités par la santé et l'éducation, à commencer par les petits.

Aussi une convention fut elle signée entre le Volontariat et les OHFOM pour développer ce projet et, tout d'abord, réhabiliter le seul bâtiment existant [école informelle Satyalam dans les années 80] pour en faire une crèche et construire un bâtiment qui recevra une maternelle, un dispensaire, un bureau des travailleurs sociaux et deux pièces au premier étage.

Après l'inauguration en 2004, l'Ordre de Malte et le Volontariat confient à Jeanne Victorien la direction de l'ensemble du programme appelé OM Shanti [OM comme Âum, Home et Ordre de Malte, Shanti (la Paix en sanskrit) parce que en face de l'Atelier Shanti].

Depuis 2004, avec le soutien de l'Ordre de Malte France, les activités de la crèche et la maternelle [90 petits, environ], du dispensaire fréquenté par les enfants du programme et nombre d'adultes du quartier, les activités sociales auprès des familles permettent, aujourd'hui, d'avoir un réel espoir pour le futur de cette communauté. Leur nourriture est envoyée chaque jour du Volontariat.

Les enfants, quittant la structure après la maternelle, sont placés dans les écoles de la ville et soutenus par un système de parrainage, totalement indépendant de celui du Volontariat. Les 110 enfants qui bénéficient actuellement de ce programme reçoivent en plus un soutien scolaire et une collation, chaque soir et le bénéfice des services de santé et action sociale.

Dès la naissance du programme OM Shanti, le Volontariat ne souhaitait pas rajouter une branche de plus à ses activités, déjà très lourdes, tant pour la crèche et maternelle que pour l'après maternelle. Profitant du fait que l'Ordre de Malte s'était engagé à un soutien, *sine die*, et que d'autre part, le groupe

de parrainage prenait la suite, il a favorisé la création de l'association « OM Shanti Malta service organization ». Cette association, enregistrée en septembre 2006, tout en gardant un lien fort avec le Volontariat, gère les deux programmes actuels :

- ▀ l'ensemble mères-enfants + dispensaire + travail social
- ▀ le groupe des enfants parrainés qui sont scolarisés dans des écoles de Pondichéry et les activités s'y rapportant.

A présent, dotée d'une association forte, motivée et active et d'une équipe salariée efficace, OM Shanti peut voler de ses propres ailes. Toutefois elle dépendait jusqu'à présent du Volontariat pour sa comptabilité, le Volontariat lui fournissant une aide matérielle indispensable à son fonctionnement.

Très récemment, OM Shanti a obtenu du gouvernement central de l'Inde l'autorisation de recevoir directement des dons de l'Ordre de Malte France et pour le Parrainage, ce qui lui assurera à terme une autonomie complète.

Si on veut tirer un bilan de l'action de OM Shanti depuis 2004, il faut souligner le remarquable travail réalisé par l'équipe salariée, les membres de l'association et par la responsable Jeanne. Le quartier de Dubraypeth commence à changer, le plus souvent par les mamans, d'ailleurs.

OM Shanti est maintenant bien implanté dans le secteur et est un élément évident de ce changement. Les fruits qu'il produit sont aussi à mettre à l'actif de l'Ordre de Malte France qui, depuis 8 ans, fait confiance à l'équipe, a visité plusieurs fois les activités et soutient sans faille ce programme de santé/éducation (ou Santé par l'Education), malgré les aléas des collectes de la solidarité et le fait que l'Asie.... ne soit pas l'Afrique !!!

## **La Voix de l'Enfant: fraternity Cup 2012**

En 2011, 7 du groupe des enfants parrainés du Volontariat avaient participé à la Fraternity cup de football organisée par l'association « La Voix de l'Enfant » et avaient ainsi passé une dizaine de jours à Paris avec deux membres de notre équipe .

Cette année, le Volontariat est à nouveau invité à participer à l'édition 2012 de ce tournoi de football, qui permet de mettre en contact des enfants d'une quinzaine de pays pour des programmes autant culturels que sportifs. Elle se jouera toujours à Paris du 27 Octobre au 4 Novembre.

Le Volontariat a accepté l'invitation et enverra 6 enfants de 11 à 13 ans, à parité 3 garçons et 3 filles. Nous communiquerons dès que possible aux comités leur nom et numéro de dossier et vous tiendrons au courant des lieux quand nous les saurons.

## **Recette de Riz pulao (pilaf)**

Simple à réaliser.

### **Ingrédients**

- 500gr de riz basmati
- 1 gros oignon
- 3 gousses d'ail
- 1 piment vert frais coupé en deux
- 3 clous de girofle
- 2 ou 3 cardamomes
- 1 bâton de cannelle : 3 cm
- 2 branches de menthe fraîche
- 1 pot de yaourt

Faire tremper le riz (30min à 1 h).

Faire revenir dans un mélange huile-beurre l'oignon émincé et les épices (ouvrir les cardamomes) puis ajouter 1 franche de feuilles de menthe et enfin le yaourt dilué.

Egoutter le riz, le mélanger à la préparation et ajouter 1 litre d'eau.

Mettre au four 1/2 heure.

Le sel peut être ajouté en fin de cuisson en aérant le riz avec un peu de yaourt salé

Bon appétit, vous dit Géraldine !

## « Jour de la femme » chez les Gypsies !!

D'après le journal The Hindu du 8 mars 2012

Un groupe d'une association d'infirmières intervient régulièrement à Lawspet (près de Pondy) auprès des femmes de la communauté gypsy Narikurevas pour leur inculquer quelques règles d'hygiène élémentaires.

La tâche est ardue. Certaines femmes ne se sont pas mouillées depuis les dernières pluies et lavées depuis des années: dans cette communauté, prendre un bain, se laver, se vêtir proprement, ne sert qu'à provoquer et attirer les hommes.

Jaya, l'une d'elles, prit la décision d'écouter les conseils d'hygiène, malgré les critiques de sa communauté, et elle a fini par être suivie par d'autres femmes. Depuis quelques mois, un réservoir d'eau a été installé dans leur campement et du savon distribué [est ce la raison de leur assiduité ?].

Aujourd'hui, elles ne sont plus refoulées lorsqu'elles montent dans les bus et le regard des autres commence à changer.

Qu'en est-il des hommes?

Pour nous aider : parrainer un enfant, acheter notre artisanat.

Pensez à nous pour vos cadeaux, pour cela adressez – vous à votre Comité le plus proche.

Un temps partagé nous est aussi précieux que votre soutien financier. D'avance nous vous remercions.

**FRANCE:** Association d'aide au Volontariat a Pondichery, Inde.

- 1) Le Vésinet : Présidente: Liliane Baud Tel. 0130714632  
Adresse: 3,Avenue des Pages, 78110 Le Vésinet
- 2) Toulouse : Président: Alain Le Tacon Tel. 0608637961 volontariat.toulouse@gmail.com  
Adresse : B.P. 11236, 31012 Toulouse cedex 6  
Expo-ventes : 97, rue des 36 ponts, 31400 Toulouse, du lundi au vendredi 15 à 18h30  
Tel. 0561251537
- 3) Lyon : Président:: Jean Fara, Tel. 0478598840 ly.volontariat@ifrance.com  
Adresse: 9 Rue Longchamps 69100 Villeurbanne.  
Expo: A. Marcouyre Tel.04 78899911, L.Del Signore Tel. 0478934025
- 4) Paris : Présidente: Monique Faucherre Tel. 0145323129 volontariat.paris@gmail.com  
Expo-ventes: 40 rue de Cronstadt, 75015, Paris, du mardi au samedi de 11h à 18h30
- 5) Montauban : Président: Dr. Francois Tirouvanziam, Tel. 0563645841  
Adresse: 1131 Chemin Proats, 82230 Leojac.
- 6) Ariège : Présidente: Lalitha Paul, Tel. 0561675079  
Adresse: Maison des associations, 7bis, rue Saint-Vincent, 09100 Pamiers

7) Bordeaux Madame Ratiney, Tel. 0556576873 e-mail: geraldine.ratiney@gmail.com  
Adresse: 6 rue du Marechal-Joffre, 33000 Bordeaux

8) Marseille Présidente: Marie Charlotte Delhumeau,  
Tel. 04 42 03 20 08, e-mail: volontariatinde@yahoo.fr  
Adresse: 23, boulevard Bouge, 13013 Marseille

DONS/PARRAINAGES Par cheque bancaire ou postal ou virement automatique a votre association locale  
Libelle «Aide au Volontariat en Inde»

**BELGIQUE:** Comite "AIDE AU VOLONTARIAT EN INDE" antennes a Liege, Bruxelles et Louvain-la-Neuve  
Presidentes: Mme Marliere, rue Mont-Blanc 55, 1060 BRUXELLES Tel. 021538.20.69

DONS : Compte 000-0196854-41 de l'Aide au Volontariat en Inde  
Jean-Claude Nissen, Av. Centremont, 11-1300 WAVRE

PARRAINAGES: a partir de 17 Euros (Seul ou groupe)  
Compte 001-0533746-31, de l'Aide au Volontariat en Inde  
Abbe J. Magnee, Thier de la Fontaine, 67-4000 LIEGE Tel. 04/223 11 82  
Mr & Mme Bidoul, avenue Lambermont 15 1342 LIMELETTE,  
e-mail : jean.bidoul@scarlet.be  
Mme Hengchen, Av. Du Kouter 13, 1160 BRUXELLES Tel. 021660 93 56

AIDE a la Formation professionnelle : Versements aux memes compte et adresse que pour les parrainages  
Mme Miermans, rue E. Jeanne 69,4420 SAINT-NICOLAS Tel. 04/233.94.14 .

ATELIER SHANTI :  
à LIEGE, rue de Tilleur 54, 4420 SAINT – NICOLAS –les – Liège ( Derrière l'église  
Saint- Gilles de Liège ) Tél. 0476/84 72 45.  
Lundi 10h. à 14h., mardi à vendredi de 14 h ? à 17h 30

Mme Luthers, Quai Mativa 25B, 4020 LIEGE Tel. 04/342.07.13  
à Bruxelles, contacter Mme Marliere, adresse ci-dessus  
à Louvain-la-Neuve, Place des Ondines 13, Mercredi - Jeudi, de 14 a 17 h 30, les  
autres jours sur rendez-vous  
Mme H. Remy Tel. 010/450644 et Mme C. Baveye Tel. 010/450619

Les versements d'au moins 40 Euros par an (dons, parrainages & aide a la formation professionnelle)  
beneficient de l'exoneration fiscale.

**LE JOURNAL DU VOLONTARIAT EST EGALEMENT ACCESSIBLE SUR LE SITE INTERNET  
FAITES – LE CONNAITRE AUTOUR DE VOUS**